sf

M I T S U O M I U R A


MUSEO BARJOLA
Barjola

MUSEO BARJOLA
Barjola

C/ Trinidad, 17
Tel./Fax: 985 35 79 39
33201 Gijón

Comisión asesora del
Museo Barjola de Gijón

Presidente:
Ilmo. Sr. D. Javier Fernández Vallina

Vicepresidenta:
Dña. Ana Rodríguez Navarro

Directora Museo Barjola:
Dña. Lydia Santamarina Pedregal

Vocales:
D. Vicente Díaz Faixat
D. Calixto Fernández Hernández
Dña. Maite Centol
D. José Antonio Galea Fernández
D. Jaime González Ferrero
D. Fernando Alba

Representante Cajastur:
Dña. Regina María Rubio Martínez

Representante Ayto. Gijón:
Dña. Mercedes Álvarez González

Secretario:
D. Lorenzo Almanza Ballesteros

Agradecimientos:
Galería Helga de Alvear

Texto:
Armando Montesinos

Fotografía:
Rafael Suárez

Montaje:
Mitsuo Miura
Rafael Suárez
María Lara

Edita:
Servicio de Publicaciones del
Principado de Asturias

Promueve:
Museo Barjola
Consejería de Educación y Cultura

Impresión:
Asturgraf S.L. Oviedo

Depósito Legal:
As.-2.406/02

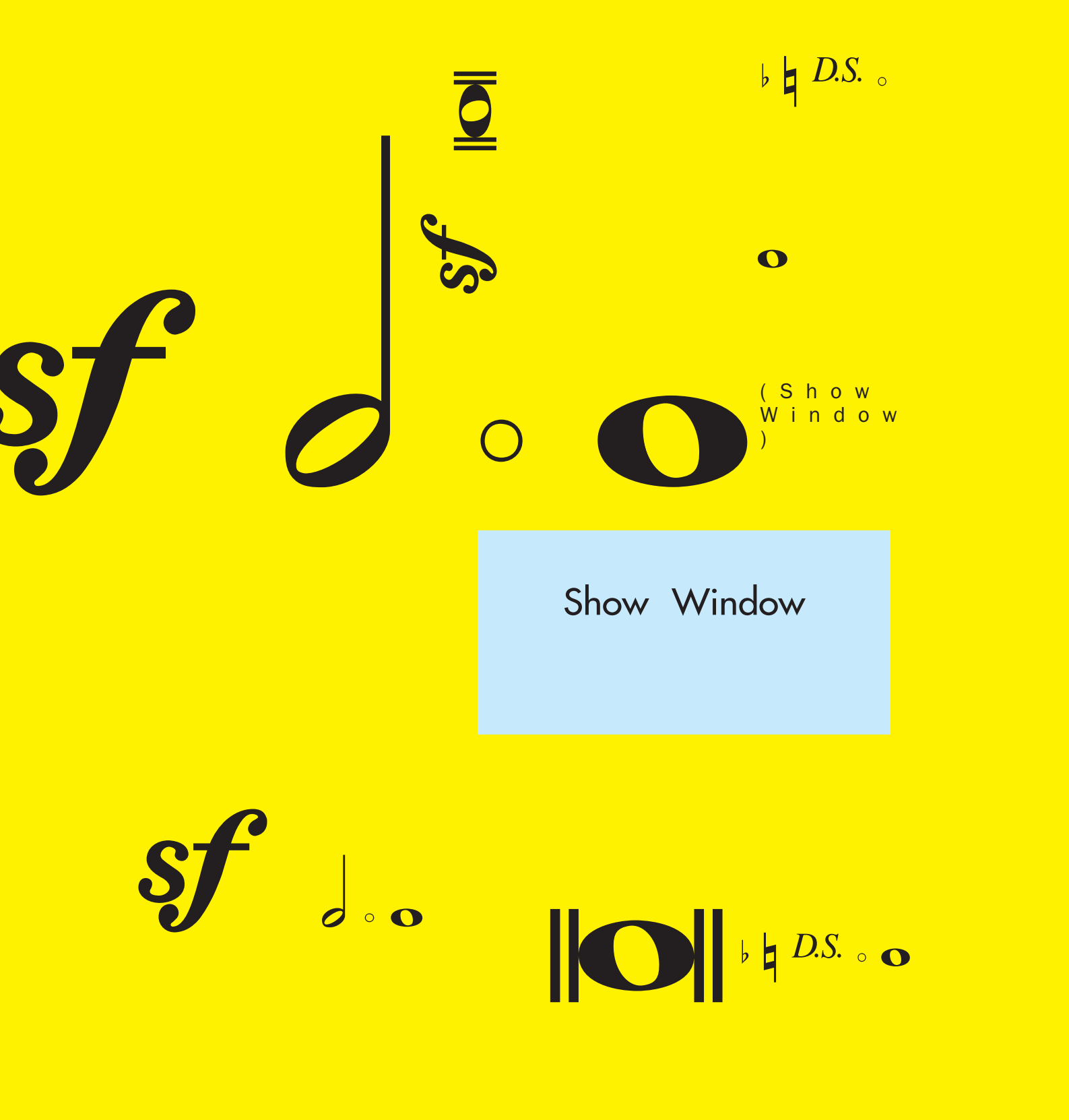
GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS
CONSEJERIA DE EDUCACION Y CULTURA
Dirección General de Cultura

MITSUO MIURA

Del 17 de Mayo - 16 de Junio de 2002

Servicio Publicaciones
PRINCIPADO DE ASTURIAS

M I T S U O M I U R A


D.S.
sf
(Show
Window
)
Show Window
sf
D.S.

Armando Montesinos

LOS ESCAPARATES DE MITSUO MIURA

1.

Show window: espacio de exposición de productos, ventana a través de la que se nos presentan las mercancías que vamos a consumir, el escaparate es el lugar donde se materializa el deseo de la mirada privada, que alcanza la plena identificación, como su exacto reflejo en la luna del cristal, con el objeto de la mirada pública.

Todo en un escaparate está concebido para atraer. Cualquier recurso es válido. Lo curioso es cómo, quizá debido a la estetización difusa que preside nuestra sociedad, la presentación del objeto de consumo y de la obra de arte parece ir en paralelo. Los de las tiendas más antiguas parecen los clásicos gabinetes de pintura: los abigarrados objetos, un punto polvorientos, ocupan, como los cuadros, todo el espacio a varias alturas, y la luz, sea amarillenta o fría, es escasa. Diríase que parecen confiar en la solidez o necesidad de sus productos, y apenas se preocupan por la presentación. Los establecimientos más modernos, en cambio, prefieren los espacios limpios y la iluminación deslumbrante, tan protagonistas como el selecto objeto que, como en las exposiciones de una sola obra, a menudo se presenta en solitario. Aquí apenas hay diferencia entre el atractivo diseño del objeto y la atrayente decoración que lo rodea.

Los escaparates se suceden unos a otros por las calles, precisamente a la altura de nuestro campo de visión, como cuadros-ventana en las paredes de un museo. Son el bodegón contemporáneo: no ya la "naturaleza muerta", que con su aroma de inminente putrefacción nos remite a la conciencia de nuestro destino, sino la incorruptible "naturaleza artificial". El capitalismo ha desvanecido la idea de vanitas: nada se reserva para un improbable más allá, todo existe en un permanente e inoxidable presente.

Como la obra de arte, que ha abandonado el marco y el pedestal para existir en el llamado "campo expandido", también las mercancías han variado sus modos de presentación. El cuerno de la abundancia de la producción industrial ha generado sus propios paisajes: los grandes almacenes y las grandes superficies son una suerte de invernadero donde todas las especies y familias de productos son mostradas en ordenada convivencia en un entorno monumental y espectacular de luz y temperatura constantes. A la trascendencia del paisaje natural, con sus ecos de lo sublime, este paisaje artificial opone la eficacia de la frivolidad y la certeza de la gratificación instantánea. Las ferias de arte, con su inabarcable oferta, su contradictorio concepto de selectiva acumulación y sus inmensos espacios, parecen imitar este modelo de presentación.

2.

Como muchos otros artistas en los inicios de sus carreras, Jasper Johns y Warhol, cuando dibujaba dorados zapatos dignos de Cenicienta, decoraron escaparates para sacarse unos cuartos. Duchamp ejerció de escaparatista de lujo para varias presentaciones de libros de André Breton. El acercamiento de Mitsuo Miura al tema es, por supuesto, menos anecdótico. Desde hace una década, el artista recorre la ciudad con ojos de detective, escrutando, indagando, los elementos visuales y ambientales que constituyen el entorno urbano para traducirlos a su personal lenguaje plástico. La problemática de su mirada estaría cercana, por ejemplo, a aquellas obras de Christo que se ocupaban de esos momentos en los que el escaparate se tapa con papeles para cambiar sus contenidos; cegado, el espacio adquiere una cerrada privacidad que niega su función. Pero estos trabajos de Miura parten también de uno de los temas fundamentales de reflexión del arte contemporáneo: los espacios de presentación –los escaparates– de la obra.

Yves Klein realizó, en 1958, su exposición "El vacío": presentó las salas de la parisina galería Iris Clert completamente vacías, con la voluntad de "atestiguar la presencia de sensibilidad pictórica en estado de materia prima". Lo que se exponía era el propio espacio vacío, que sin embargo parecía evidenciar su capacidad, casi alquímica, de transformar aquello que se deposita en su interior en arte.

No fue un gesto aislado. Desde los años 60, las características físicas y la dimensión ideológica de los espacios expositivos han sido estudiadas y cuestionadas, de distintas maneras, por gran número de artistas, de Serra y Blinky Palermo a Hans Haacke, Michael Asher o Daniel Buren. Esas indagaciones han producido profundos cambios en la relación entre artista, obra y público. Uno de los más importantes es la realización de obras in situ. Convertida en verdadero taller, la sala de exposiciones ya no es sólo el lugar donde aquéllas se muestran, sino donde se hacen. La existencia de la obra se limita a la duración de la exposición. La idea de permanencia y conservación, históricamente asociada a la obra de arte, deja paso a la de transitoriedad y desaparición.

"Show window" pertenece a este linaje de trabajos. Con muchos de ellos comparte otro aspecto fundamental: no puede hablarse aquí de obra "original", en el sentido de "única", pero sí de una idea originaria que adopta formas diversas e irrepetibles en cada montaje, en tanto que su instalación depende de las peculiaridades arquitectónicas, de las características del lugar específico en que se presenta. No estamos ante un objeto (intercambiable) colocado en un espacio (indiferente), sino ante una simbiosis de obra y lugar, ahora inseparables. Así, lo que se expone, convertido por la intervención del artista en escaparate de sí mismo, es el propio espacio de exposición.

En una de sus escasas declaraciones sobre su trabajo, Miura manifestó ser solamente un pintor de paisajes. Su sincera modestia parece quedar desmentida por su propio proyecto: construir un territorio abstracto mediante un doble movimiento de síntesis y diseminación. Es un programa expansivo abierto a cualquier técnica y disciplina, y quizá sea la extraordinaria capacidad de resolución del artista la que puede engañar al espectador que crea ver en ellas un simple carácter ornamental. ¿Simple? En su esencial "Vida de las formas en el arte", Henri Focillon escribe:

"Hay un arte que parece ser capaz de traducción inmediata a varias técnicas diferentes: el arte ornamental, quizás el primer alfabeto de nuestro pensamiento humano en establecer un contacto cercano con el espacio. Es, también, un arte que adquiere una vida altamente individual –aunque sea a veces drásticamente modificada por su expresión en piedra, madera, bronce o pincelada–. Requiere, sobre todo, una muy amplia área de especulación: es un tipo de observatorio desde el que es posible discernir ciertos aspectos elementales, genéricos, de la vida de las formas en su propio espacio. Incluso antes de convertirse en ritmos y combinaciones formales, el tema ornamental más simple (...) ya ha marcado un acento en el vacío en el que ocurre y le ha conferido una existencia nueva y original. Incluso reducido a una línea fina y sinuosa, es ya una frontera, una vía. El ornamento estructura, ordena y estabiliza el campo árido y vacío en el que se inscribe. No sólo existe en y por sí mismo, sino que determina a su propio ambiente, dándole forma".

La cuestión, pues, es bastante más compleja, como lo es la raíz del trabajo del artista, el ahondamiento conceptual que le permite penetrar en los órdenes del mundo para plantear fluidos modos de percepción. Aquí, en el Museo Barjola, en la antigua capilla convertida en sala de exposición, el centenario espacio barroco se hibrida con unas simples cintas de colores y unos tubos fluorescentes, materiales humildes obtenibles en cualquier gran superficie, para producir no sólo un exquisito ambiente de atractivo cromatismo, sino también una profunda reflexión sobre la permanencia de la imagen ideológica y la fugacidad de la experiencia sensorial. La primera pretende construir un significado inescapable; la segunda posibilita un campo de indagación abierto. Si el entorno se pretende ideológicamente eterno, la obra se declara humanamente transitoria. Mitsuo Miura genera un encuentro, tan tenso como certero, entre la estética del "todo a 100" y los ornamentos barrocos, y de ese modo evidencia, y elimina simultáneamente, las distancias entre las convenciones estilísticas y la experiencia cotidiana.

La idea originaria de "Show window" toma ahora la forma de este catálogo, que busca ocupar el ojo como las cintas de colores ocupan el espacio de la antigua capilla. Para hacer posible su disfrute íntegro, este texto, como el resto de las herramientas empleadas en el montaje del escaparate, ha de retirarse de la vista.











40











Mitsuo Miura

CURRICULUM

MITSUO MIURA. 1946 Iwate, Japón.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2002 MUSEO BARJOLA, Gijón (catálogo).

2001 MACUF, A Coruña (catálogo).

2000 Homenaje a Sajazarra. Ayuntamiento de Sajazarra, Rioja (catálogo).
Show window. Círculo de Bellas Artes, Madrid.

1999 Una mirada Tutti Frutti. Galería Helga de Alvear. Madrid.
Qué vida tan maravillosa. Obra fotográfica (1979-1984).
Sala 2. Galería Helga de Alvear, Madrid.
Show window. Tozai Bunka Center, Tokio.

1998 Galería Alejandro Sales, Barcelona.

1997 Esta ciudad no es lo suficientemente grande para los dos,
Espacio Caja de Burgos, Burgos (catálogo).
Galería Manuel Ojeda, Las Palmas.
Esta ciudad no es lo suficientemente grande para los dos,
Galería Trayecto, Vitoria.

1996 Esta ciudad no es lo suficientemente grande para los dos,
Galería Helga de Alvear, Madrid.
Art 27'96, Basel. Stand Galería Helga de Alvear.
Fundación Marcelino Botín, Santander (catálogo).
La Nave, Valencia.

1995 Esculturas 1979-84, Estudio Helga de Alvear, Madrid.
Galería Kribia, Pamplona.
Galería Helga de Alvear, Madrid.
Galería Mácula, Alicante.

1994 Galería Egam, Madrid.
Koldo Mitxelena Kulturunea, San Sebastián (catálogo).
Galería Siboney, Santander (catálogo).
El placer de un espacio, Galería Miguel Marcos, Zaragoza.

1993 Galería Bretón, Valencia.
Galería Juana Mordó, Madrid.
Galería Manuel Ojeda, Las Palmas.
Galería & Ediciones Gingko, Madrid.

1992 Cellar Gallery, Nagoya, Japón.
Nagoya Contemporary Art Fair, Cellar Gallery, Nagoya, Japón.
Multiples, Galería y Ediciones Gingko, Madrid.

1991 Galería Percha, San Sebastián.

1990 Galería Mácula, Alicante.
Galería Estampa, Madrid.
Galería Trayecto, Vitoria.
Galería Evelio Gayubo, Valladolid.

1989 Lledó versus Miura, Galería Egam, Madrid (catálogo).
Galería Bretón, Valencia.
Galería Miguel Marcos, Zaragoza.

1988 Palacio de los Condes de Gabia, Granada.
Marimura Art Museum, Tokio.
Galería Marimura, Tokio.

1985 Sala Nicanor Piñole, Gijón.

1984 Galería Egam, Madrid.

1983 Colectivo Palmo, Málaga.

1982 Galería Estampa, Madrid.

1981 Museo Español de Arte Contemporáneo, Madrid.
Galería Costa 3, Zaragoza.

1980 Colectivo Palmo, Málaga.
Galería Tórculo, Madrid.

1979 Galería Carmen Durango, Valladolid.

1978 Galería Egam, Madrid.
Galería Dach, Bilbao.

1976 Galería Dai-Ichi, Iwate, Japón.

1975 Galería Dach, Bilbao.
Galería Egam, Madrid.

1974 Galería Sen, Madrid.
Sala de Cultura, Pamplona.
Galería Juana de Aizpuru, Sevilla.
Galería Toba, Cuenca.

1973 Galería La Mandrágora, Málaga.

1972 Galería Amadis, Madrid.
Galería Grises, Bilbao.
Galería Besaya, Santander.
Galería Egam, Madrid.

1970 Sala Honda, Cuenca.

1969 Galería Egam, Madrid.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

2002 ARCO'02, Madrid. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Paisajes Contemporáneos. Colección Helga de Alvear, Fundación Colectania, Barcelona.

2001 Art Forum Berlin'01. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Rumbos Paralelos de la Escultura Española en el Siglo XX,
Fundación Santander Central Hispano, Madrid.
CAAM, Las Palmas de Gran Canaria.
Los setenta una época multicolor,
Fundación Marcelino Botín, Santander.
Foro Sur, Feria Iberoamericana de Arte Contemporáneo, Cáceres.
Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
ARCO'01, Madrid. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.

2000 Art Cologne'00. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Art Forum Berlín'00. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Luis Buñuel, Los enigmas de un sueño,
Museo Pablo Serrano, Huesca.
Art 31'00, Basel. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Un bosque en obras,
Vanguardias en la Escultura Española en Madera.
Sala de las Alhajas. Fundación Caja de Madrid, Madrid.
ARCO'00, Madrid. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.

1999 Estampa'99, Madrid. Stand Escala 7.
Art Forum Berlín'99. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Mitsuo Miura & Jesús Palomino,
Estudio Helga de Alvear, Madrid.
Imágenes de la Abstración,
Pintura y Escultura Española 1969-1989.
Sala de las Alhajas. Fundación Caja de Madrid;
Sala Julio González y Sala Manuel Millares, MEAC, Madrid.

1998 Art Forum Berlín'98. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Art Chicago'98. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Galería Helga de Alvear. Sala 2, Madrid.

1997 Diez años de ediciones. Galería & Ediciones Ginkgo, Madrid.
Ediciones Ginkgo 1989-1997. Galería Carles Poy, Barcelona.
Art Forum Berlin'97. Stand Galería Helga de Alvear,
Stand Galería & Ediciones Ginkgo, Madrid.
Art 28'97, Basel. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Art Chicago'97. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Últimas tendencias. Centro Atlántico de Arte Moderno,
Las Palmas de Gran Canaria.
ARCO'97, Madrid. Stand Galería & Ediciones Ginkgo, Madrid.
Ecos de la materia; Atarazanas, Valencia.
El ruido del tiempo, Sala Amárica, Vitoria.

1996 El ruido del tiempo. Canal de Isabel II, Madrid. (catálogo).
European Art Forum, Berlín. Stand Galería Helga de Alvear / Stand
Galería & Ediciones Ginkgo, Madrid.
Ecos de la materia; Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte
Contemporáneo, Badajoz (catálogo).
Art 27'96, Basel. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Las jaulas del espíritu, Galería Moriarty, Madrid.
10 años de litografía en Arteleku. Arteleku, San Sebastián.
I Bienal de Escultura, Ciudad de Pamplona. Pamplona.
ARCO'96, Madrid. Stand Galería Helga de Alvear /
Stand Galería & Ediciones Ginkgo. Madrid.

1995 Art Cologne'95. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
Art 26'95, Basel. Stand Galería Helga de Alvear, Madrid.
12 Esperientzi, ARTELEKU, San Sebastián.
Galería & Ediciones Ginkgo, Madrid.
Art Athina, Atens, Grecia.
Art Frankfurt'95, Frankfurt. Stand Galería Helga de Alvear / Stand
Galería & Ediciones Ginkgo, Madrid.
Granada de Fondo, Colección Diputación de Granada, Palacio de
los Condes de Gabia, Granada.
Galería Cruce, Madrid.
ARCO'95, Madrid. Stand Galería Helga de Alvear /
Stand Galería & Ediciones Ginkgo, Madrid.

1994 Art 25'94, Basel. Stand Galería Juana Mordó, Madrid.
-3D/0D/+3D, Sala Luzán, Zaragoza.
Múltiples / Grabados. CAZ La Galería, Zaragoza.
Cuatro Décadas-XXX Aniversario, Galería Juana Mordó, Madrid.
Espacios Públicos, Sueños Privados,
Sala de Exposiciones de la Comunidad de Madrid /
Sala Amós Salvador, Logroño.
ARCO'94, Madrid. Stand Galería Juana Mordó /
Stand Galería & Ediciones Ginkgo.
Finnegan's wake. Cruce, Madrid.
Cuadro a cuadro. Programa visual del Instituto Oficial de Radio y
Televisión. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid.

1993 Art Cologne'93. Stand Galería Juana Mordó, Madrid.
Art 24'93, Basel. Stand Galería Juana Mordó, Madrid.
ARCO'93, Madrid. Stand Galería Juana Mordó. Madrid.

1992 Galería Babel, Murcia.
ARCO'92, Madrid. Stand Galería Trayecto, Vitoria.

1991 23 artistas - Madrid - años 70. Sala de Exposiciones de la
Comunidad de Madrid.
Ginkgo Edición. Sala Alta, Cuenca.
Galería Egam, Madrid.

1990 Ginkgo Edición, Espo-Collection Corp., Tokyo / Galería Egam,
Madrid / Galería Mácula, Alicante / Galería Bretón, Valencia.

1989 XI Salón de los 16. Sala de la Caixa, Barcelona.
Antes y después del entusiasmo (1972-1992),
Kunst Rai, Amsterdam (catálogo).

1988 Círculo de Bellas Artes, Madrid.
Naturalezas Españolas,
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid.
Arte y Trabajo. Calcografía Nacional, Madrid.

1986 Madrid + Islas. Caja de Ahorros de Zaragoza, Valencia (catálogo).
Galería Egam, Madrid.
VII Bienal de Arte de Pontevedra.
V Bienal Nacional de Arte Ciudad de Oviedo.

1985 LEGANÉS. Escala de espacio abierto, Ayuntamiento de Leganés.
V Salón de los 16, M.E.A.C., Madrid.

I Premio Lasalle de Pintura, Barcelona.
Madrid + Islas, Caja de Ahorros de Zaragoza, Zaragoza.

1984 Tres dimensiones, Caixa, Madrid.
Centro Cultural de la Villa de Madrid, Madrid (catálogo).
ARCO'84, Madrid.
20 Fira de la escultura al carrer, Tarrega, Lérida.

1983 Preliminar, I Bienal de las Artes Plásticas Nacional, MEAC; Madrid.
Galería Ynguanzo, Madrid.
Premio Ciudad de Granada, Granada.
ARCO'83, Madrid.

1982 Centro Cultural de la Villa de Madrid, Madrid.
ARCO'82, Madrid.
Arteder 82, Stand Galería Dach, Bilbao.
Galería Costa 3, Zaragoza.
Galería Tórculo, Madrid.
Premio Cáceres 82, Cáceres.

1981 Galería Juana de Aizpuru, Sevilla.
Museo Municipal de Madrid, Madrid.
Galería Estampa, Madrid.
Galería Kreisler II, Madrid.
Galería Laguada, Granada.

1980 Bienal Internacional de México.

1979 Colective Palmo, Málaga.

1978 XII Bienal de Alejandría, Alejandría.
Galería Carmen Durango, Valladolid.

1977 Galería Carmen Durango, Valladolid.

1976 Bienal de Ibiza, Ibiza.
Librería Fuenteovejuna, Toledo.

1975 Galería Egam, Madrid.
Galería Dach, Bilbao.
Escuela Superior de Arquitectura de Madrid, Madrid.

1974 Gráfica Contemporánea, París.
Galería Artogar, Bilbao.
I Bienal de Arte Gráfico de Segovia, Segovia.
Feria de Arte Gráfico, Basilea.
Galería Egam, Madrid.
Galería Buades, Madrid.

1973 Galería Amadís, Madrid.
Galería Egam, Madrid.

1972 Luz Gallery, Manila.
Spanish Contemporary Art, Spanish Gallery, New York.
Colegio de Arquitectos de Canarias, Santa Cruz de Tenerife.
Galería de Arte Internacional, Madrid.

1971 Galería Vandrés, Madrid.
Galería Machado, Madrid.
Galería Amadís, Madrid.
Sala Honda, Cuenca.
Torre del Merino, Santillana del Mar, Santander.

1970 Galería Egam, Madrid.
Sala Honda, Cuenca.
Galería Seiquer, Madrid.

COLECCIONES PERMANENTES

Ayuntamiento de Pamplona.

Banco de España, Madrid.

Biblioteca Nacional, Madrid.

Colección 'la Caixa', Barcelona.

Caja de Ahorros de Ávila.

Caja de Burgos.

Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM), Las Palmas.

Compañía Telefónica Nacional de España.

Diputación Provincial de Alicante.

Diputación Provincial de Granada.

Fundación Juan March, Madrid.

Museo Bellas Artes de Álava, Vitoria.

Museo Español de Arte Contemporáneo, Madrid.

Museo Municipal de Madrid.

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid.

Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa, A Coruña.



Esta publicación aparece con motivo de la exposición SHOW WINDOW de Mitsuo Miura
presentada por el Museo Barjola en su sala de exposiciones temporales. Mayo 2002

GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS
CONSEJERIA DE EDUCACION Y CULTURA
Dirección General de Cultura

MUSEO BARJOLA
Barjola

Servicio Publicaciones
PRINCIPADO DE ASTURIAS